

Addendum A

NB! Participation in this study is voluntary and participants reserve the right to withdraw at any time.

Participants' identity shall remain anonymous.

Interview questions for English second language learners

GENDER: ☒ FEMALE

☐ MALE

AGE:

GRADE:

SECTION A: Mother tongue

1. What is your mother tongue?

2. Do you use your mother tongue in English second language classes?

☒ YES

☐ NO

3. How often do you use mother tongue in English classes?

☐ ALWAYS

☐ NEVER

☒ SOMETIMES

4. Do you think the use of mother tongue in English FAL classroom

☒ YES

☐ NO

improves your learning?

because I understand better when I speak my language

5. Do you use words from different languages when talking to your friends outside class?

☒ YES

☐ NO

6. Do you think you are able to speak and write in English language? Explain

Yes, because most of my subjects we use English and speak English

SECTION B: Social Media

1. Do you have a social media account?

2. On average, how many hours do you spend on social media weekly?

YES <input checked="" type="checkbox"/>		NO	
1-2	3-4	5-8	12-84
Hours	<input checked="" type="checkbox"/> Hours	Hours	Hours
YES <input checked="" type="checkbox"/>		NO	
English		Vernacular <input checked="" type="checkbox"/>	
YES <input checked="" type="checkbox"/>		NO	

3. Do you use social media as a learning resource?

4. What is your preferred language use on social media?

5. Do social media enhance your creative writing skills?

Comment below:

Because we speak with different people who use different styles of talking or writing

Addendum A

INTERVIEW NO: 06 GENDER: F ☐ GRADE: 12

ADAPTED IELTS ORAL PROFICIENCY RUBRIC

Fluency

1. The speaker has many hesitations and great difficulty remembering or selecting words
2. The speaker hesitates several times, but generally seems to know the desired words, even if it is necessary to think about them a bit.
3. The speaker speaks confidently and naturally with no distracting hesitations.
4. Ideas/Speech flow smoothly.
5. The speaker has superior oral proficiency

3
5

Pronunciation

1. Pronunciation is hard or difficult to understand by a native speaker.
2. Pronunciation is satisfactory; however words sometimes have incorrect articulations or are otherwise sometimes hard to comprehend.
3. Pronunciation is fair
4. Pronunciation is accurate, with correct inflections, numbers of syllables and other correct nuances of pronunciation.
5. Pronunciation is outstanding

3
5

Grammar

1. The speaker makes frequent use of inappropriate verb tenses and/or incorrectly constructs sentences or uses parts of speech.
2. The speaker sometimes uses inappropriate verb tenses and/or inaccurately uses parts of speech, however the speaker has the capacity to correct grammar without prompts.
3. The speaker speaks with no more incorrect grammar than a native speaker would.
4. The speaker is proficient.
5. The speaker possesses excellent language skills.

3
5

Vocabulary

1. Vocabulary is very limited and/or incorrect words are often used.
2. Vocabulary is moderate, although the speaker sometimes needs help identifying the correct words.
3. There are only occasional problems with correct meanings of words.
4. Vocabulary is sufficient to be understood in most settings and words are used with their correct meaning.
5. Vocabulary is rich and beyond expectations by far.

3
5

Content

1. Statements are superficial or not relevant.
2. Speaker seems to have little or no understanding of the subject
3. Provides some details.
4. The speaker is knowledgeable about the subject and provides a significant level of detail, given the time available.
5. The speaker is aware of the subject and attempts to provide relevant ideas about it.

3
5

TOTAL
INTERVIEWEE SCORE:

15

15
25

Addendum A

NB! Participation in this study is voluntary and participants reserve the right to withdraw at any time.

Participants' identity shall remain anonymous.

Interview questions for English second language learners

GENDER: ☐ FEMALE ☒ MALE AGE: GRADE:

SECTION A: Mother tongue

- What is your mother tongue?
- Do you use your mother tongue in English second language classes? ☒ YES ☐ NO
- How often do you use mother tongue in English classes? ☐ ALWAYS ☒ NEVER ☒ SOMETIMES
- Do you think the use of mother tongue in English FAL classroom improves your learning? ☒ YES ☐ NO

it makes me to understand better

- Do you use words from different languages when talking to your friends outside class? ☒ YES ☐ NO
- Do you think you are able to speak and write in English language? Explain
No, because I can't speak English well and I'm not good at it. only able to write it a bit

SECTION B: Social Media

- Do you have a social media account?
- On average, how many hours do you spend on social media weekly?
- Do you use social media as a learning resource?
- What is your preferred language use on social media?
- Do social media enhance your creative writing skills?

<input checked="" type="checkbox"/> YES		NO	
1-2	<input checked="" type="checkbox"/> 3-4	5-8	12-84
Hours	Hours	Hours	Hours
<input checked="" type="checkbox"/> YES		NO	
English		<input checked="" type="checkbox"/> Vernacular	
<input checked="" type="checkbox"/> YES		NO	

Comment below:

it helps me to learn some of the new words

INTERVIEW NO: 05 GENDER: M ☐ ☐ GRADE: 12

ADAPTED IELTS ORAL PROFICIENCY RUBRIC

Fluency	<ol style="list-style-type: none"> 1. The speaker has many hesitations and great difficulty remembering or selecting words 2. The speaker hesitates several times, but generally seems to know the desired words, even if it is necessary to think about them a bit. 3. The speaker speaks confidently and naturally with no distracting hesitations. 4. Ideas/Speech flow smoothly 5. The speaker has superior oral proficiency 	1 5
Pronunciation	<ol style="list-style-type: none"> 1. Pronunciation is hard or difficult to understand by a native speaker. 2. Pronunciation is satisfactory, however words sometimes have incorrect articulations or are otherwise sometimes hard to comprehend. 3. Pronunciation is fair 4. Pronunciation is accurate, with correct inflections, numbers of syllables and other correct nuances of pronunciation. 5. Pronunciation is outstanding 	1 5
Grammar	<ol style="list-style-type: none"> 1. The speaker makes frequent use of inappropriate verb tenses and/or incorrectly constructs sentences or uses parts of speech. 2. The speaker sometimes uses inappropriate verb tenses and/or inaccurately uses parts of speech, however the speaker has the capacity to correct grammar without prompts. 3. The speaker speaks with no more incorrect grammar than a native speaker would. 4. The speaker is proficient. 5. The speaker possesses excellent language skills. 	2 5
Vocabulary	<ol style="list-style-type: none"> 1. Vocabulary is very limited and/or incorrect words are often used. 2. Vocabulary is moderate, although the speaker sometimes needs help identifying the correct words. 3. There are only occasional problems with correct meanings of words. 4. Vocabulary is sufficient to be understood in most settings and words are used with their correct meaning. 5. Vocabulary is rich and beyond expectations by far. 	2 5
Content	<ol style="list-style-type: none"> 1. Statements are superficial or not relevant. 2. Speaker seems to have little or no understanding of the subject 3. Provides some details. 4. The speaker is knowledgeable about the subject and provides a significant level of detail, given the time available. 5. The speaker is aware of the subject and attempts to provide relevant ideas about it. 	3 5
<p>TOTAL</p> <p>INTERVIEWEE SCORE:</p>		<p>09</p> <hr/> <p>25</p>

36%

NB! Participation in this study is voluntary and participants reserve the right to withdraw at any time.

NB! Participants' identity shall remain hidden.

Interview questions for English second language teachers

GENDER:

~~FEMALE~~

MALE

AGE:

18

EXPERIENCE:

12

SECTION A: Mother tongue

7. What is your mother tongue?

Sepedi

8. Do you use your mother tongue in English second language classes?

~~YES~~

NO

9. How often do you use mother tongue in English classes?

ALWAYS

NEVER

~~SOMETIMES~~

10. Do you think the use of mother tongue in the English FAL classroom

~~YES~~

NO

Promotes successful teaching and learning?

It make me to understand other things.

11. Do you use words from different languages when talking to learners and colleagues outside class?

~~YES~~

NO

12. Do you think you are able to fairly speak and write in English language? Explain

YES, I learner how to speak english at school & I will do better.

SECTION B: Social Media

6. Do you have social media account?

7. On average, how many hours do you spend on social media weekly?

YES	NO		
1-2 Hours	3-4 Hours	5-8 Hours	12-84 Hours
YES	NO		
English X	Vernacular		
YES	NO		

8. Do you use social media as a learning resource?

9. What is your preferred language use on social media?

10. Do social media enhance your learners' writing skills?

Sometimes when you typing and struggle for word it will help you.

INTERVIEW NO: 04 GENDER: F ☐ GRADE: 12

ADAPTED IELTS ORAL PROFICIENCY RUBRIC

Fluency <ol style="list-style-type: none"> 1. The speaker has many hesitations and great difficulty remembering or selecting words 2. The speaker hesitates several times, but generally seems to know the desired words, even if it is necessary to think about them a bit. 3. The speaker speaks confidently and naturally with no distracting hesitations. 4. Ideas/Speech flow smoothly. 5. The speaker has superior oral proficiency 	1 5
Pronunciation <ol style="list-style-type: none"> 1. Pronunciation is hard or difficult to understand by a native speaker. 2. Pronunciation is satisfactory; however words sometimes have incorrect articulations or are otherwise sometimes hard to comprehend. 3. Pronunciation is fair 4. Pronunciation is accurate, with correct inflections, numbers of syllables and other correct nuances of pronunciation. 5. Pronunciation is outstanding 	2 5
Grammar <ol style="list-style-type: none"> 1. The speaker makes frequent use of inappropriate verb tenses and/or incorrectly constructs sentences or uses parts of speech. 2. The speaker sometimes uses inappropriate verb tenses and/or inaccurately uses parts of speech, however the speaker has the capacity to correct grammar without prompts. 3. The speaker speaks with no more incorrect grammar than a native speaker would. 4. The speaker is proficient. 5. The speaker possesses excellent language skills. 	2 5
Vocabulary <ol style="list-style-type: none"> 1. Vocabulary is very limited and/or incorrect words are often used. 2. Vocabulary is moderate, although the speaker sometimes needs help identifying the correct words. 3. There are only occasional problems with correct meanings of words. 4. Vocabulary is sufficient to be understood in most settings and words are used with their correct meaning. 5. Vocabulary is rich and beyond expectations by far. 	2 5
Content <ol style="list-style-type: none"> 1. Statements are superficial or not relevant. 2. Speaker seems to have little or no understanding of the subject 3. Provides some details. 4. The speaker is knowledgeable about the subject and provides a significant level of detail, given the time available. 5. The speaker is aware of the subject and attempts to provide relevant ideas about it. 	2 5
<p style="text-align: center;">TOTAL</p> <p style="text-align: center;">INTERVIEWEE SCORE:</p>	09 25

36%

NB! Participation in this study is voluntary and participants reserve the right to withdraw at any time.

Participants' identity shall remain anonymous.

Interview questions for English second language learners

GENDER:

~~FEMALE~~

MALE

AGE:

17

GRADE:

12

SECTION A: Mother tongue

1. What is your mother tongue?

Sepedi

2. Do you use your mother tongue in English second language classes?

~~YES~~

NO

3. How often do you use mother tongue in English classes?

ALWAYS

NEVER

~~SOMETIMES~~

4. Do you think the use of mother tongue in English FAL classroom

~~YES~~

NO

improves your learning?

Because it makes me to understand better

5. Do you use words from different languages when talking to your friends outside class?

~~YES~~

NO

6. Do you think you are able to speak and write in English language? Explain

NO, because sometimes when I speak and write I get confused how to say it or write it.

SECTION B: Social Media

1. Do you have a social media account?

2. On average, how many hours do you spend on social media weekly?

3. Do you use social media as a learning resource?

4. What is your preferred language use on social media?

5. Do social media enhance your creative writing skills?

YES X		NO	
1-2	3-4	5-8	12-84
Hours	Hours	Hours	Hours
YES X		NO	
English X		Vernacular	
YES X		NO	

Comment below:

Because it helps me to understand the words which I don't know or which I don't understand.

16

INTERVIEW NO: 03 GENDER: F GRADE: 12

ADAPTED IELTS ORAL PROFICIENCY RUBRIC

Fluency <ol style="list-style-type: none">1. The speaker has many hesitations and great difficulty remembering or selecting words2. The speaker hesitates several times, but generally seems to know the desired words, even if it is necessary to think about them a bit.3. The speaker speaks confidently and naturally with no distracting hesitations.4. Ideas/Speech flow smoothly.5. The speaker has superior oral proficiency	2 5
Pronunciation <ol style="list-style-type: none">1. Pronunciation is hard or difficult to understand by a native speaker.2. Pronunciation is satisfactory; however words sometimes have incorrect articulations or are otherwise sometimes hard to comprehend.3. Pronunciation is fair4. Pronunciation is accurate, with correct inflections, numbers of syllables and other correct nuances of pronunciation.5. Pronunciation is outstanding	2 5
Grammar <ol style="list-style-type: none">1. The speaker makes frequent use of inappropriate verb tenses and/or incorrectly constructs sentences or uses parts of speech.2. The speaker sometimes uses inappropriate verb tenses and/or inaccurately uses parts of speech, however the speaker has the capacity to correct grammar without prompts.3. The speaker speaks with no more incorrect grammar than a native speaker would.4. The speaker is proficient.5. The speaker possesses excellent language skills.	2 5
Vocabulary <ol style="list-style-type: none">1. Vocabulary is very limited and/or incorrect words are often used.2. Vocabulary is moderate, although the speaker sometimes needs help identifying the correct words.3. There are only occasional problems with correct meanings of words.4. Vocabulary is sufficient to be understood in most settings and words are used with their correct meaning.5. Vocabulary is rich and beyond expectations by far.	2 5
Content <ol style="list-style-type: none">1. Statements are superficial or not relevant.2. Speaker seems to have little or no understanding of the subject3. Provides some details.4. The speaker is knowledgeable about the subject and provides a significant level of detail, given the time available.5. The speaker is aware of the subject and attempts to provide relevant ideas about it.	3 5
TOTAL INTERVIEWEE SCORE: 11	11 25

44%

Addendum A

NB! Participation in this study is voluntary and participants reserve the right to withdraw at any time.

Participants' identity shall remain anonymous.

Interview questions for English second language learners

GENDER: ☐ FEMALE ☒ MALE AGE: GRADE:

SECTION A: Mother tongue

- What is your mother tongue?
- Do you use your mother tongue in English second language classes? ☐ YES ☒ NO
- How often do you use mother tongue in English classes? ☐ ALWAYS ☐ NEVER ☒ SOMETIMES
- Do you think the use of mother tongue in English FAL classroom ☒ YES ☐ NO

improves your learning?

- Do you use words from different languages when talking to your friends outside class? ☒ YES ☐ NO
- Do you think you are able to speak and write in English language? Explain

SECTION B: Social Media

- Do you have a social media account?
- On average, how many hours do you spend on social media weekly?
- Do you use social media as a learning resource?
- What is your preferred language use on social media?
- Do social media enhance your creative writing skills?

<input checked="" type="checkbox"/> YES		NO	
1-2	3-4	5-8	12-84
Hours	Hours	Hours	Hours
<input checked="" type="checkbox"/> YES		NO	
<input checked="" type="checkbox"/> English		Vernacular	
<input checked="" type="checkbox"/> YES		NO	

Comment below:

INTERVIEW NO: 02 GENDER: M ☐

GRADE: 12

ADAPTED IELTS ORAL PROFICIENCY RUBRIC

Fluency

1. The speaker has many hesitations and great difficulty remembering or selecting words
2. The speaker hesitates several times, but generally seems to know the desired words, even if it is necessary to think about them a bit.
3. The speaker speaks confidently and naturally with no distracting hesitations.
4. Ideas/Speech flow smoothly.
5. The speaker has superior oral proficiency

3
5

Pronunciation

1. Pronunciation is hard or difficult to understand by a native speaker.
2. Pronunciation is satisfactory; however words sometimes have incorrect articulations or are otherwise sometimes hard to comprehend.
3. Pronunciation is fair
4. Pronunciation is accurate, with correct inflections, numbers of syllables and other correct nuances of pronunciation.
5. Pronunciation is outstanding

2
5

Grammar

1. The speaker makes frequent use of inappropriate verb tenses and/or incorrectly constructs sentences or uses parts of speech.
2. The speaker sometimes uses inappropriate verb tenses and/or inaccurately uses parts of speech, however the speaker has the capacity to correct grammar without prompts.
3. The speaker speaks with no more incorrect grammar than a native speaker would.
4. The speaker is proficient.
5. The speaker possesses excellent language skills.

2
5

Vocabulary

1. Vocabulary is very limited and/or incorrect words are often used.
2. Vocabulary is moderate, although the speaker sometimes needs help identifying the correct words.
3. There are only occasional problems with correct meanings of words.
4. Vocabulary is sufficient to be understood in most settings and words are used with their correct meaning.
5. Vocabulary is rich and beyond expectations by far.

3
5

Content

1. Statements are superficial or not relevant.
2. Speaker seems to have little or no understanding of the subject
3. Provides some details.
4. The speaker is knowledgeable about the subject and provides a significant level of detail, given the time available.
5. The speaker is aware of the subject and attempts to provide relevant ideas about it.

3
5
13
25

TOTAL

INTERVIEWEE SCORE: 13

52%

Addendum A

NB! Participation in this study is voluntary and participants reserve the right to withdraw at any time.

Participants' identity shall remain anonymous.

Interview questions for English second language learners

GENDER: FEMALE

~~MALE~~

AGE: 19

GRADE: 12

SECTION A: Mother tongue

1. What is your mother tongue?

Sepedi

2. Do you use your mother tongue in English second language classes?

~~YES~~

NO

3. How often do you use mother tongue in English classes?

ALWAYS

NEVER

~~SOMETIMES~~

4. Do you think the use of mother tongue in English FAL classroom

~~YES~~

NO

improves your learning?

Because it helps me to understand and perform well

5. Do you use words from different languages when talking to your friends outside class?

~~YES~~

NO

6. Do you think you are able to speak and write in English language? Explain

Yes, Because I'm able to understand when a person speaks with me using English.

SECTION B: Social Media

1. Do you have a social media account?

2. On average, how many hours do you spend on social media weekly?

YES	NO		
1-2	3-4	5-8	12-84
Hours	Hours	Hours	Hours
YES	NO		
English	Vernacular		
YES	NO		

3. Do you use social media as a learning resource?

4. What is your preferred language use on social media?

5. Do social media enhance your creative writing skills?

Comment below:

Because I'm able to use words that improves my learning

INTERVIEW NO: GENDER: GRADE:

ADAPTED IELTS ORAL PROFICIENCY RUBRIC

Fluency <ol style="list-style-type: none"> 1. The speaker has many hesitations and great difficulty remembering or selecting words 2. The speaker hesitates several times, but generally seems to know the desired words, even if it is necessary to think about them a bit. 3. The speaker speaks confidently and naturally with no distracting hesitations. 4. Ideas/Speech flow smoothly. 5. The speaker has superior oral proficiency 		<p>3</p> <p>5</p>
Pronunciation <ol style="list-style-type: none"> 1. Pronunciation is hard or difficult to understand by a native speaker. 2. Pronunciation is satisfactory; however words sometimes have incorrect articulations or are otherwise sometimes hard to comprehend. 3. Pronunciation is fair 4. Pronunciation is accurate, with correct inflections, numbers of syllables and other correct nuances of pronunciation. 5. Pronunciation is outstanding 		<p>3</p> <p>5</p>
Grammar <ol style="list-style-type: none"> 1. The speaker makes frequent use of inappropriate verb tenses and/or incorrectly constructs sentences or uses parts of speech. 2. The speaker sometimes uses inappropriate verb tenses and/or inaccurately uses parts of speech, however the speaker has the capacity to correct grammar without prompts. 3. The speaker speaks with no more incorrect grammar than a native speaker would. 4. The speaker is proficient. 5. The speaker possesses excellent language skills. 		<p>2</p> <p>5</p>
Vocabulary <ol style="list-style-type: none"> 1. Vocabulary is very limited and/or incorrect words are often used. 2. Vocabulary is moderate, although the speaker sometimes needs help identifying the correct words. 3. There are only occasional problems with correct meanings of words. 4. Vocabulary is sufficient to be understood in most settings and words are used with their correct meaning. 5. Vocabulary is rich and beyond expectations by far. 		<p>3</p> <p>5</p>
Content <ol style="list-style-type: none"> 1. Statements are superficial or not relevant. 2. Speaker seems to have little or no understanding of the subject 3. Provides some details. 4. The speaker is knowledgeable about the subject and provides a significant level of detail, given the time available. 5. The speaker is aware of the subject and attempts to provide relevant ideas about it. 		<p>3</p> <p>5</p>
<p>TOTAL</p> <p>INTERVIEWEE SCORE: 14</p>		<p>14</p> <p>25</p>

56%